



1.9 kg

110 kg

- a 751-852 mm
- b 540 mm
- c 350 mm
- d 353 mm



FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, poignées..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- ♥ Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- ♥ En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- ♥ Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- ♥ Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..).
- ♥ Ne pas utiliser dans les escaliers !!
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu.
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVRETE et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.
- ♥ Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ Ne pas utiliser le produit dans un pièce ou un lieu mal ou pas éclairé.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Destination d'usage:

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile. Les aides techniques permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture. Les articles équipés d'assise permettent à l'utilisateur de se reposer brièvement.

Indications:

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en toute sécurité
- Troubles de l'équilibre ou de la posture
- Difficultés à réaliser les appuis monopodaux
- Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences
- Troubles de l'équilibre importants
- Faiblesse des membres supérieurs
- Troubles de la coordination ou de la perception

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Marche

Lorsque le produit est livré, il est prêt à être utilisé.

Pour marcher, lever le déambulateur et l'avancer, lorsque les 4 pieds sont au sol, prenez appui sur le déambulateur et avancez vos jambes.

Pour la version avec les deux roulettes à l'avant, soulever l'arrière du cadre puis le faire rouler en avant.

Réglage de la hauteur:

Les pieds sont réglables en hauteur grâce aux boutons poussoirs: appuyer sur le bouton et régler le pied à la hauteur désirée, puis relâcher le bouton. Attention à régler les 4 pieds à la même hauteur et à vérifier que le bouton poussoir est bien ressorti du trou afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Vérifier la stabilité avant utilisation.

Location: Si le déambulateur été entretenu régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, il peut à nouveau être mis en location. Attention, le mode d'emploi est partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec.

Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier !!

Risque de chute !!

Contrôler et changer les embouts et les roues régulièrement.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en aluminium anodisé, et de composants plastiques (poignées et embouts principalement).

5. Traitement de déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible.

Répond à la norme: EN-ISO 111 99-1

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitshinweise

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen (Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!)
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).

- ♥ Alle mechanische Teilen regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe..).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Bei der Anwendung halten Sie die Griffe fest.
- ♥ Bei Stürzungen, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- ♥ Bei der Verwendung, gehen Sie langsam und machen Sie kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichts gleichmäßig ist.
- ♥ Gehen Sie nicht mit dem Gehbock auf rutschige Flächen (Eis, Schnee, Wasser..) RUTSCHGEFAHR !!
- ♥ Nicht in die Treppe verwenden!!
- ♥ Nicht für andere Zwecke als eine Gehhilfe verwenden: z.B. Möbel nicht verrücken oder heben!!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisieren.
- ♥ Wenn Sie die Gehhilfe aufgefaltet haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneten Position blockiert ist.
- ♥ Hängen Sie nichts an Ihrer Gehhilfe.
- ♥ Wenn Sie Ihre Gehhilfen lang nicht verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Beim Gehen achten Sie auf die Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter : Sturzgefahr !!
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Einstellung

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt darf nur vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und benutzbar sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Indikationen:

Höchstgradige Gang- und Standunsicherheit, Lähmungen, neurologische Erkrankungen, zerebrale Gangunsicherheit, postoperative und posttraumatische Zustände. Bei Gehunsicherheit und Sturzgefahr. Ermöglicht Abstützen und Festhalten, mit und ohne Räder oder als reziprokes Gehgestell. Beide Hände müssen funktionstüchtig sein.

Kontraindikationen:

Nicht einzusetzen ist der Rollator für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen, sowie zum Transport von Personen und/oder Gegenständen. Die Sitzfläche dient nur als Sitz, wenn die Parkbremse eingerastet ist.

Die Verwendung dieses Produktes ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen, Demenz Démences
- starken Gleichgewichtsstörungen
- muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten
- schweren Koordinationsstörungen.

Zweckbestimmung:

Die Gehhilfe dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit und der Unterstützung und Sicherung des Gehens. Die Gehhilfe unterstützt bewegungseingeschränkte Benutzer beim Gehen.

Das Produkt ist nur als Gehhilfe zu verwenden; eine andersartige Verwendung kann ein Verletzungsrisiko darstellen.

Die Gehhilfe kann innerhalb und außerhalb von Gebäuden verwendet werden.

Gehen

Wenn das Produkt geliefert ist, kann es sofort verwendet werden.

Um zu gehen, heben Sie die Gehhilfe und sie nach vorne bringen. Wenn alle 4 Füße den Boden berühren, stützen Sie sich auf die Gehhilfe und dann können Sie gehen.

Wenn das Produkt mit 2 vorderen Rollen ausgerüstet ist, einfach nach vorne schieben und rollen.

Höhe verstellen:

Die Füße sind durch Druckknöpfe höhenverstellbar: drücken Sie den Knopf, stellen Sie den Fuß in der gewünschten Höhen ein und lassen Sie den Knopf los. Achten Sie darauf, dass die 4 Füße die gleiche Höheneinstellung haben und dass den Druckknopf aus der Bohrung herausgekommen ist, um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten. Vor der Verwendung prüfen Sie die Stabilität der Gehhilfe.

Wiedereinsatz: Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann die Gehhilfe weitergegeben werden. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trockenen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Die Kappen sollen regelmäßig ersetzt/überprüft werden. Keine öligen Substanzen benutzen!! Rutschgefahr !!

4. Material

Das Produkt besteht aus Aluminium, aus einem Stahlrahmen mit Pulverbeschichtung und mehreren Kunststoffteilen (Handgriffe und Gummikappe besonders).

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel. Norm: EN-ISO 111 99-1. Nutzungsdauer: 2 Jahre.

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips...).
- ♥ Check regularly if all screws are tightened.
- ♥ Hold firmly and completely the handle when using.
- ♥ In case of falling : let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.
- ♥ Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- ♥ Don't use on wet or icy surfaces (snow, ice, water..) !!
- ♥ Don't use in stairs, severe risk of injuries!!
- ♥ Use only as a walking aid and in proper way : don't use as a lever or to move furniture.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your walker.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After unfolding or assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ DO NOT hang anything on the walking aid.
- ♥ ALWAYS test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- ♥ In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- ♥ Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications

Intended use:

Walking aids are used for two purposes: as part of a rehabilitation programme when the user is recovering from an injury or operation and as a long-term aid to mobility when the user has a permanent difficulty with walking.

These devices help in maintaining balance, aid in the prevention of injuries (particularly falls), and allow the person to attend to his/her errands independently. Mobility aids can be used indoor or outdoor, depending on the model.

Mobility aids are used to modify the weight redistribution: some of the weight carried through the legs when walking is transferred through the arms of the frame or stick as it is leant on for support. Products equipped with a seat allow short rest to the user.

Indications

- Loss of autonomy due to walking disorders
- Balance and/or posture disorders
- Walking problems
- Rehabilitation programme after an injury or an operation

Contraindication

Don't use in case of:

- Severe cognitive disorder
- Severe loss of balance
- Severe motor or

perception disorders - Weakness in the upper limbs

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.
In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Walking:

The product is already suitable at its delivery.
In order to walk, you have to lift the walking aid and to move it forward. When the 4 legs are all on the ground, lean on the aid and move forward.
When the product is equipped with 2 front wheels, just lift up slightly the back legs and roll the frame forward.

Adjusting the height:

The legs are height-adjustable with push buttons: depress the push button in the frame and adjust the leg extension to the required height adjustment hole; the legs must all have the same height. Make sure that the push button is fully engaged through the extension leg hole. Check the stability before use.

Rental: this product can be rented under the condition that it was correctly cleaned. This user's manual belongs to that product and must be delivered to each new user.

3. Cleaning

The walking frame has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth.
NEVER use OILY substances!! Slip hazard!!
Ask your retailer or the technical staff to check the walking aid regularly.
If the products is equipped with rubber tips, they must be checked and changed regularly.

4. Materials

The product is made up of aluminium anodised tubing, some models are equipped with an epoxy-treated steel frame, and various plastic components, mostly handles and rubber tips.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

This product has a 2 years warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. This product is biocompatible. Test: EN-ISO 111 99-1.

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe guardarse fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, conteras, empuñaduras...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ Tenga firmemente el producto durante la utilización.
- ♥ En caso de caída, liberar el andador para no caer sobre el producto.
- ♥ Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- ♥ No utilizar el andador en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo...).
- ♥ ¡No usar en las escaleras!!
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: ¡no mover muebles por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ Una vez el producto instalado, asegúrese que el andador sea estable y que sea bloqueado en posición abierta antes de utilizarlo.
- ♥ No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.

- ♥ Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los árboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.
- ♥ No debe usarse en lugar mal iluminado o no iluminado.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto:

Las ayudas para caminar se utilizan con dos fines: como parte de un programa de rehabilitación cuando el usuario se está recuperando de una lesión u operación y como ayuda a largo plazo a la movilidad cuando el usuario tiene una dificultad permanente para caminar.

Estos dispositivos ayudan a mantener el equilibrio, ayudan en la prevención de lesiones (particularmente caídas) y permiten que la persona haga sus tareas independientemente. Las ayudas para la movilidad pueden utilizarse en interiores o exteriores, dependiendo del modelo. Se utilizan para modificar la redistribución del peso: parte del peso que se lleva a través de las piernas al caminar se transfiere a través de los brazos ya que se apoya en el cuadro o en el bastón. Los productos equipados con un asiento permiten un descanso corto para el usuario.

Indicaciones

- Pérdida de autonomía por trastornos de la marcha
- Trastornos del equilibrio y/o de la postura
- Problemas para caminar
- Programa de rehabilitación tras una lesión o una operación

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo grave
- Pérdida grave del equilibrio
- Trastornos motores o de la percepción graves
- Debilidad en las extremidades superiores

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.
Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Para caminar:

El producto está listo para usar después de comprarlo.
Para caminar, levantar y mover el andador. Cuando las 4 patas están en el suelo, apoyarse en los puños altos y hacer pasos pequeños.

Ajuste de la altura:

La altura se regula gracias a cuatro botones de presión: presione con los dedos en los botones metálicos de las patas telescópicas, ajuste a la altura deseada y suelte el botón.

Es muy importante para la estabilidad que las cuatro patas estén graduadas a la misma altura.

Asegúrese que el andador sea estable antes de cada utilización.

Alquiler: Este producto se puede alquilar, pero tiene que ser limpiada y desinfectada antes de cada alquiler. Este manual del usuario pertenece a ese producto y debe ser entregado a cada nuevo usuario con la silla.

3. Mantenimiento

Limpiar el producto con un trapo limpio y seco.

Las empuñaduras deben ser limpiadas con productos de limpieza para el hogar, no abrasivos, para que no se ensucien.

¡No ponga grasa, no aceite! ¡Riesgo de caída!

Si el producto incluye conteras, estas deben ser controladas y cambiadas regularmente.

4. Materiales

El producto consiste en una estructura de aluminio anodizado, con tubos de acero pintados según el modelo, y de piezas de plástico (empuñaduras y conteras principalmente).

5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. Características técnicas

Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y

la fabricación, desde la fecha de compra.
Este producto está biocompatible. Norma: DIN EN-ISO 111 99-1.

TR- Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır! Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1. Güvenlik uyarıları

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, uçlar, tutacaklar..) ve eklemlerinin iyice sıkıştırılmış olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ♥ Kullanım esnasında ürünü sağlamca tutunuz.
- ♥ Düşme anında, ürün üzerine düşmemek için ürünü bırakınız.
- ♥ Ağırlık dağılımınızın düzenli ve pozisyonunuzun sabit ve güvenli olduğunu garantilemek için her daim yavaşça ve küçük adımlarla ilerleyiniz.
- ♥ Kaygan zeminlerde (ıslak zemin, kar, buz..) kullanmayınız.
- ♥ Ne de merdivenlerde kullanılmamalıdır!!
- ♥ Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız.
- ♥ Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- ♥ Ürünü açıp monte ettikten sonra, AÇIK pozisyonda kilitli olduğundan ve kullanımdan önce zemin üzerinde sabit olduğundan emin olunuz.
- ♥ Ürün ucuna HİÇBİR ŞEY asmayınız. Bu, dengeyi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- ♥ Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilecek zemindeki çukurlara, deformasyonlara ve ağaç koruma grillerine dikkat ediniz.
- ♥ Ürünü açma/katlama esnasında parmaklarınızı kısırmamaya dikkat ediniz.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kurulum

Kullanım amacı:

Yürüme yardımcıları iki amaçla kullanılır: bir tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak veya kalıcı olarak yürüme zorluğu çeken kişilerin hareket etmesine sürekli destek olarak kullanılır.

Bu cihazlar kişinin dengesini korumasına, yaşanabilecek sakatlıkları (özellikle düşme ile) önlemeye yardımcı olur ve kişinin işlerini kendi başına yapabilmesine olanak tanır. Yürüme yardımcıları modeline bağlı olarak iç ya da dış mekanlarda kullanılabilir.

Yürüme yardımcıları kişinin kendi ağırlık dağılımını değiştirebilmesi için kullanılır: yürüme esnasında bacaklarda toplanan ağırlığın bir bölümü, dayanak noktası olan cihazın tutma kolları ya da elcek kısmı vasıtası ile kollara aktarılır. Ürünlerde modele göre kısa molalara imkan tanıyan bir oturma bölümü bulunur.

Endikasyonlar:

- Yürüme bozukluklarına bağlı otonomi kayıplarında
- Denge ve duruş bozukluklarında
- Yürüme esnasında yaşanan sorunlarda
- Tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak

Kontraendikasyonlar:

Kullanılmaması gereken durumlar:

- Ciddi kognitif bozukluklarda (bilişsel bozukluk, idrak bozukluğu)
- Ciddi denge kayıplarında
- Ciddi motor ve algılama bozukluklarında
- Kollarda kuvvetsizlik

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir. Bu sebeple, ehil personel tarafından ürünün her hastaya kişiye özel olarak ayarlanması kaçınılmazdır. Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınız ile iletişime geçiniz.

Yürüme

Ürün teslim edildiğinde, kullanıma hazırdır.

Yürümek için, yürüteci kaldırınız ve ilerletiniz, 4 ayağı zemine değdiğinde

yürüteçten destek alınız ve bacaklarınızı ilerletiniz.

Ön ayaklarında 2 tekerleği bulunan model için, çerçevenin arka kısmını kaldırın ve yürüteci öne doğru itiniz.

Yükseklik ayarı:

Butonlar sayesinde ayaklarının yüksekliği ayarlanabilmektedir: butona basınız ve ayağı arzulanan yükseklikte ayarlayınız, ardından butonu bırakınız. 4 ayağı aynı yükseklikte ayarlamaya dikkat ediniz ve kullanıcının güvenliğini garantilemek için butonun delikten çıktığını kontrol ediniz. Kullanmadan önce dengesini kontrol ediniz.

Kiralama: Yürüteç, bakımı düzenli ve doğru bir şekilde tutulduysa, eksiksiz bir temizlemenin ve dezenfeksiyonun ardından tekrar kiralamaya verilebilmektedir. Dikkat: kullanım kılavuzu bu ürüne dahildir ve tekrar kiralama işleminde ürün ile teslim edilmelidir.

3. Bakım

Ürün, temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir. Kirlenmemeleri için saplar, aşındırmayan krem temizleyici ile temizlenmelidir. Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır!! Düşme riski bulunmaktadır!! Uçlar düzenli olarak kontrol edilmeli ve değiştirilmelidir.

4. Malzemeler

Ürün, anodize edilmiş alüminyum bir çerçeveden ve plastik bileşenlerden (özellikle tutacaklar ve uçlar) oluşmaktadır.

5. Atık işlemleri

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. Teknik özellikler

Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Biyoyumludur. EN-ISO 111 99-1 standartlarına uygundur.

PT-Por favor, leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar, e guarde-as para futuras dúvidas.

1.Indicações de segurança

- ♥ Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e utilização do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas!!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as partes deste item (parafusos, tubos, pontas, garras ...).
- ♥ Verifique regularmente se todos os parafusos estão apertados.
- ♥ segure firmemente e totalmente a alça ao usar.
- ♥ Em caso de queda: deixe o produto cair para o lado, para que não caia sobre ele.
- ♥ Siga sempre em frente calmamente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do peso e para evitar perder o seu equilíbrio.
- ♥ Não utilize em superfícies molhadas ou com geladas (neve, gelo, água) !!
- ♥ Não utilize em escadas, grave risco de ferimentos!!
- ♥ Utilize apenas como andarilho e de maneira apropriada: não utilize como alavanca e não mova móveis com ele.
- ♥ Observe sempre o limite de peso no rotulo do seu andarilho.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Utilize apenas peças originais para substituir as danificadas ou com defeito e permita que isso seja feito pelo técnico ou funcionários.
- ♥ Depois de desmontar ou montar o andarilho, certifique-se de que fica firmemente trancado na posição ABERTA e nivelado com o chão antes de usar.
- ♥ NÃO pendure nada no andarilho.
- ♥ Teste sempre antes de utilizar para verificar se o andarilho e os acessórios estão corretamente e firmemente bloqueados
- ♥ Em caso de não usar o andarilho por um longo período de tempo, deixe-o ser inspecionado pelo técnico, antes de utilizar.
- ♥ Tenha cuidado ao utilizar: cuidado com buracos e deformações no chão.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contraindicações

Utilização pretendido:

O andarilhos são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar.

Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de

lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo.

Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado. Os produtos equipados com um assento permitem um descanso curto para o utilizador.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura
- Problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contraindicação

Não use em caso de:

- Distúrbio cognitivo grave - Perda severa de equilíbrio - Distúrbios motores ou de percepção graves - Fraqueza nos membros superiores

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensiná-lo a usá-lo. Um ajuste errado ou uma má utilização podem levar a uma sobrecarga do dispositivo ou do paciente. O dispositivo deve ser ajustado individualmente pelo técnico para atender às necessidades do utilizador. Pergunte ao pessoal técnico como utilizar este produto e certifique-se de que entendeu claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

Andar

O produto já se encontra pronto quando é entregue.

Para andar, precisa levantar o andarilho e movê-lo para frente. Quando as 4 pernas estão todas no chão, apoie-se no andarilho e avance.

Se o produto estiver equipado com 2 rodas dianteiras, levante ligeiramente as pernas de trás e empurre o andarilho para a frente.

Ajustar a altura:

As pernas são ajustáveis em altura com botões de pressão: pressione o botão na estrutura e ajuste a extensão da perna no orifício de ajuste de altura necessário; as pernas devem ter todas a mesma altura. Certifique-se de que o botão está totalmente engatado através do orifício da perna de extensão. Verifique a estabilidade antes de usar.

Aluguer: este produto pode ser alugado sob a condição de que foi corretamente limpo. Este manual do utilizador pertence ao produto e deve ser entregue a cada novo utilizador.

3. Limpeza

O andarilho deve ser limpo regularmente com um detergente de limpeza suave e um pano macio.

NUNCA utilize substâncias gordurosas!! Perigo de escorregar!!

Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar o andarilho regularmente. Se os produtos estiverem equipados com pontas de borracha, devem ser verificados e alteradas regularmente.

4. Materiais

O produto é composto por tubos de alumínio anodizado, alguns modelos estão equipados com uma estrutura de aço tratada com epóxi e vários componentes de plástico, principalmente alças e pontas de borracha.

5. Eliminação

Elimine este produto de acordo com o regulamento de eliminação regional de resíduos.

6. Dados Técnicos

Este produto tem uma garantia de 2 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico. Este produto é biocompatível.

Norma: EN-ISO 111 99-1

IT-Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservarle preziose! Se questo aiuto è utilizzato da altre persone, queste devono essere ben informate sui consigli seguenti prima di qualsiasi uso.

1. Istruzioni di sicurezza

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il dispositivo e per imparare ad usarlo in modo appropriato.
- ♥ Non conservare all'aperto, non lasciare al sole (attenzione a non lasciare all'interno di una macchina in pieno sole!).
- ♥ Non usare a temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente tutte le parti che compongono questo articolo (viti, tubi, bocchette, maniglie.).
- ♥ Verificare che tutti i raccordi avvitati siano serrati correttamente.
- ♥ Tenere saldamente il prodotto durante l'uso.

- ♥ In caso di caduta, rilasciare il prodotto in modo da non cadere.
- ♥ Spostarsi sempre lentamente e facendo piccoli passi per assicurarsi che la distribuzione del peso sia regolare e la posizione stabile e sicura.
- ♥ Non usare su superfici scivolose (bagnate, nevose, ghiacciate).
- ♥ Non usare le scale!
- ♥ Non utilizzare per scopi diversi da quelli per i quali il prodotto è previsto.
- ♥ Rispettare SEMPRE le limitazioni di peso indicate sull'etichetta o sul foglio illustrativo.
- ♥ Non modificare questo articolo. Se necessario, utilizzare solo pezzi originali per ripararlo. Solo personale qualificato è autorizzato a riparare tale articolo.
- ♥ Una volta aperto o assemblato il prodotto, assicurarsi che sia bloccato in posizione APERTA e stabile sul pavimento prima di utilizzarlo.
- ♥ Non appendere NIENTE alla parte anteriore del prodotto. Questo potrebbe sbilanciarvi e farvi cadere.
- ♥ In caso di non utilizzo prolungato, fate controllare il vostro apparecchio dal vostro rivenditore specializzato.
- ♥ Attenzione ai fori, deformità nel suolo e griglie di protezione degli alberi che possono sbilanciare e farvi cadere.
- ♥ Non utilizzare il prodotto in una stanza o in un luogo non illuminati.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

2. Installazione

Uso previsto:

Gli ausili per la deambulazione sono utilizzati per due scopi: come parte di un programma di riabilitazione quando l'utilizzatore si sta riprendendo da un infortunio o da un'operazione e come aiuto a lungo termine alla mobilità quando l'utilizzatore ha una difficoltà permanente a camminare.

Questi dispositivi aiutano a mantenere l'equilibrio, aiutano nella prevenzione delle lesioni (in particolare le cadute), e permettono alla persona di assistere alle proprie commissioni in modo indipendente. Gli ausili per la mobilità possono essere utilizzati all'interno o all'esterno, a seconda del modello.

Gli ausili per la mobilità sono utilizzati per modificare la ridistribuzione del peso: parte del peso trasportato attraverso le gambe quando si cammina viene trasferito attraverso le braccia dal telaio o dal bastone a seconda di come è appoggiato per il sostegno. I prodotti dotati di sedile consentono un breve riposo all'utente.

Indicazioni

- Perdita di autonomia dovuta a disturbi della deambulazione
- disturbi dell'equilibrio e/o della postura
- Problemi di deambulazione
- Programma di riabilitazione dopo un infortunio o un'operazione

Contra indicazione

Non utilizzare in caso di:

- Grave disturbo cognitivo
- Grave perdita dell'equilibrio
- Gravi disturbi motori o della percezione
- Debolezza degli arti superiori

La messa in servizio di questo prodotto deve essere effettuata soltanto da personale qualificato. Una regolazione errata può portare a un uso improprio e a rischi di incidente. È pertanto indispensabile che il prodotto sia adattato individualmente ad ogni paziente da personale qualificato. Non esitate a chiedere al vostro rivenditore in caso di dubbio.

Funzionamento

Quando il prodotto viene consegnato, è pronto per essere utilizzato.

Per funzionare, sollevare il deambulatore e portarlo avanti, quando i 4 piedi sono a terra, prendere appoggio sul deambulatore e portare avanti le gambe. Per la versione con le due ruote nella parte anteriore, sollevare la parte posteriore del telaio e poi farlo andare avanti.

Regolazione dell'altezza:

I piedi sono regolabili in altezza grazie ai pulsanti: premere il pulsante e regolare il piede all'altezza desiderata, quindi rilasciare il pulsante. Attenzione a regolare i 4 piedi alla stessa altezza e a controllare che il pulsante esca dal foro per garantire la sicurezza dell'utente. Verificare la stabilità prima dell'uso.

Noleggio:

Se il deambulatore è stato mantenuto regolarmente e correttamente e dopo una pulizia completa e disinfezione, può essere affittato nuovamente. Attenzione, le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo articolo e devono essere consegnate al momento del nuovo noleggio.

3. Manutenimento

Il prodotto deve essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto. Le maniglie devono essere pulite con un detergente in crema non abrasivo per evitare che si sporchino. Non ungere, non lubrificare!

C'est il rischio di cadere!

Controllare e cambiare regolarmente i puntali e le ruote.

4. Materiali

Il prodotto è costituito da un telaio in alluminio anodizzato e da componenti plastiche (principalmente maniglie e puntali).

5. Trattamento dei rifiuti

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa vigente.

6. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto è garantito per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, contro qualsiasi vizio di fabbricazione. Questo prodotto è biocompatibile.

Risponde alla norma EN-ISO 111 99-1